

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）

Ek Form 74-2 (Madde 55 ile ilgili)

日本国政府法務省

Japonya Adalet Bakanlığı

難民・補完的保護対象者認定申請書（再申請用）

Mültecilik ve Tamamlayıcı Koruma Kabulü Başvuru Formu (Yeniden Başvuru)

法務大臣 殿

Adalet Bakanı'na

私は、Ben

- ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請）
- (1) Mültecilik Kabulü Başvurusu (Göç İdaresi ve Mültecilik Kabulü Başvurusu Kanunu 61. Maddesi 2/1)
- ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）
- (2) Tamamlayıcı Koruma Kabulü Başvurusu'nu (Göç İdaresi ve Mültecilik Kabulü Kanunu 61. Maddesi 2/2)

を行うものとして、本申請書を提出します。

Yapmak için bu başvuru formununu sunuyorum.

※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

* Lütfen yukarıdakilerden birini işaretleyiniz.

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。

②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

(1) kapsamında bir başvuru yaptığınızda, tamamlayıcı koruma konusunun uygulanabilirliği de belirlenecektir.

(2) kapsamında bir başvuru yaptığınız zaman sadece tamamlayıcı koruma konusunun uygulanabilirliği belirlenecektir.

| | | | | | |
|--|--|--|---------------------------|--|-------------------------------------|
| 氏名 Adı Soyadı | 男 Erkek | 別名・通称名等 Diğer Adlar | | | |
| 生年月日 Doğum Tarihi | (年) (Yıl) | (月) (Ay) | (日) (Gün) | 現在の職業 Şu anki mesleğiniz | |
| 国籍・地域（又は常居所を有していた国名） Uyruk/Bölge (veya daha önce ikamet ettiği ülke) | 出生地 Doğum yeri | | | | |
| 住居地 Adres | 方 電話番号 İlgili kişi Telefon numarası | | | | |
| | 携帯電話番号 Cep telefonu | | | | |
| | 番号 Numarası | 発行・更新 年月日 Verildiği/yenilendiği tarih | 有効期限 Geçerlilik süresi | 発行機関 Veren makam | 発行・更新理由 Verilme/yenilenme nedeni |
| 旅券 Pasaport | | | | | |
| 在留カード/ 特別永住者証明書 İkamet kartı / Özel sürekli oturma izni belgesi | | | | | |
| 本邦上陸年月日 Japonya'ya geliş tarihi | 上陸港 Varış limanı | 現に有する在留資格（又は許可の種類） Mevcut ikamet durumu (veya oturma izni türü) | | 在留期間満了日（又は許可の期限） Oturma izninin bitiş tarihi (veya oturma hakkının geçerlilik süresi) | |
| 官 用 欄 Yetkililer tarafından doldurulacaktır | | | | | |

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

Not: İşbu formun bütün bölümleri için Japon sanayi standartlarına uygun A4 kağıt kullanılmalıdır.

【注意事項】 Notlar

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

読んで注意事項には、チェック☑をしてください。

Lütfen aşağıdaki maddeleri dikkatlice okuyun ve öyle cevap verin.

Okuduğunuz maddelerin yanındaki onay işaretini ☑ seçin.

- この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

Beyan etmek istediğiniz bütün hususları bu başvuruda belirtin.

- 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

(枠内に書けない場合は、別紙を提出してください。)

Cevap verirken uygun maddelere onay işareti ☑ koyun, yazı ile cevaplanması gereken kısımlarda mümkün olduğunca ayrıntı verin.

(Eğer açıklamamız verilen bölüme sığmıyorsa ayrı bir dosya kağıdı kullanın.)

- この申請書に嘘を記載したり、嘘の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

İşbu başvuru formunda yalan beyanda bulunursanız veya doğru olmayan bir belge sunarsanız, bu size başvuru sürecinde dezavantaj olabilir.

- 1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、居住歴、学歴、職歴、本邦出入国歴、海外渡航歴及び宗教に変更はありますか。

Bir önceki Mültecilik ve Tamamlayıcı Koruma başvurunuzdan sonra uyruk, aile yapısı, ikamet geçmişi, eğitim, iş tecrübesi, Japonya'ya girişler ve Japonya'dan çıkışlar, yurt dışı seyahatleri ve din konusunda bir değişiklik oldu mu?

- いいえ

Hayır

- はい

Evet

→変更事項はどれですか。

→ Hangi madde değişti?

- 国籍

Uyruk

- 家族構成

Aile yapısı

- 居住歴

İkamet geçmişi

- 学歴

Eğitim

- 職歴

İş tecrübesi

- 本邦出入国歴

Japonya'ya girişler ve Japonya'dan çıkışlar

- 海外渡航歴

Yurt dışı seyahatleri

- 宗教 (宗派)

Din (Mezhep)

→変更内容を具体的に書いてください。

→ Değişikliği ayrıntılı bir şekilde anlatın.

- 2 前回は、どのような迫害事情を主張しましたか。具体的に書いてください。

Bir önceki başvurunuzda nasıl bir zulüm durumu beyan ettiniz? Ayrıntılı bir şekilde yazın.

- 3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。

Bu sefer beyan etmek istediğiniz yeni veya ilave bir zulüm durumu var mı?

- ない

Yok

→「ない」と答えた場合、4の質問に答えた後、6以降の質問に答えてください。

→ "Yok" seçeneğini seçtiyseniz 4. soruya cevap verdikten sonra 6.soruya geçin.

- ある

Var

→「ある」と答えた場合、4以降の質問に答えてください。

→ "Var" seçeneğini seçtiyseniz 4. ve sonrasındaki soruları cevaplayın.

4 迫害を受けるおそれ以外の理由で、日本での滞在が必要な理由がありますか。
Zulüm tehdidi altında olmaktan başka Japonya'da kalmanızı gerektiren herhangi bir neden var mı?

- ない
Yok
- ある
Var

→「ある」と答えた場合、具体的に答えてください。
→「Var」 seçeneğini seçtiyseniz ayrıntılı bir şekilde anlatın.

5 3の質問で「ある」と答えた場合、「新たな迫害事情」について、下記(1)から(6)までの質問に答えてください。

3. soruda "Var" seçeneğini seçtiyseniz "Yeni veya ilave zulüm durumu" ile ilgili aşağıdaki soruları (1. ve 6. sorular arası) yanıtlayın.

(1) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
"Yeni veya ilave zulüm durumu" ne zaman meydana geldi? Seneyi Arap rakamları ile yazınız.

(2) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
"Yeni veya ilave zulüm durumu" nu ne zaman öğrendiniz? Seneyi Arap rakamları ile yazınız.

(3) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
"Yeni veya ilave zulüm durumu" nerede meydana geldi?

(4) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
"Yeni veya ilave zulüm durumu"nu neden bir önceki süreç esnasında beyan etmediniz?

(5) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
"Yeni veya ilave zulüm durumu" 'nun ayrıntılarını belirtin.

ア 迫害を受けたのは誰ですか。

a Kim zulme maruz kaldı?

- あなた自身
Kendiniz
- あなたの家族・親族
Aileniz veya akrabalarımız
- 上記以外（具体的に書いてください。）
Diğer (Ayrıntılı bir biçimde anlatın.)

ウ どのような迫害を受けたのですか。

c Ne tür bir zulme maruz kaldınız?

イ 誰から迫害を受けましたか。

b Kimden zulüm gördünüz?

- エ 迫害を受けたのは、なぜですか。
d Hangi sebeplerden dolayı zulme maruz kaldınız?

- オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。
e Zulüm ile ilgili bulunan ülkenizin şartlarında büyük bir değişiklik olduysa bunu ayrıntılı bir şekilde anlatın.

(6) あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。
Ülkenize dönerseniz ne tür bir durumla karşılaşacağınızı düşünüyorsunuz?

- ア 誰から迫害を受けるおそれがありますか。
a Kimden zulüm görebilirsiniz?

- イ いかなる事態が生じますか。
b Nasıl bir durumla karşılaşacaksınız?

6 今回、新たに提出する資料はありますか。
Sunmak istediğiniz yeni bir belgeniz var mı?

- ない
Yok
 ある
Var
→「ある」と答えた場合、その資料の内容を具体的に書いてください。
→"Var" seçeneğini seçtiyseniz belge içeriğini ayrıntılı bir şekilde anlatın.

7 現在の健康状態はどうですか。
Şu anki sağlık durumunuz nasıl?

- 異常なし
Sorun yok
 異常あり
Sorun var
→「異常あり」と答えた場合、具体的に書いてください。
→"Sorun var" seçeneğini seçtiyseniz ayrıntılı bir şekilde anlatın.

| | |
|---|---|
| 8 | 難民調査官のインタビューを希望しますか。 Mülteci sorgulama memuru ile mülakat talep ediyor musunuz? <input type="checkbox"/> 希望する Evet <input type="checkbox"/> 希望しない Hayır |
| 9 | 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。 Mülteci sorgulama memuru ile yapılacak mülakat sırasında tercümana ihtiyacınız var mı? <input type="checkbox"/> いいえ Hayır <input type="checkbox"/> はい Evet → 「はい」と答えた場合、何語を希望しますか。() 語 → "Evet" şıkkını seçtiyseniz hangi lisanı tercih ettiğinizi belirtin () その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例：通訳人の性別、国籍) Tercüman ile ilgili başka bir talebiniz varsa lütfen nedenlerle beraber yazın. (çevirmenin cinsiyeti ve uyuşu vs.) |
| 10 | 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。 (例：難民調査官の性別) Sorgulama memuru sizinle mülakat yaparken çevirmenle ilgili konular dışında dikkate alınmasını istediğiniz diğer hususleri nedenleriyle birlikte belirtiniz. (örneğin memurun cinsiyeti vs.) |
| 以上の記載内容は、事実と相違ありません。 İşbu başvuru formundaki tüm bilgilerin doğru ve gerçek olduğunu beyan ederim. | |
| 申請者（代理人）の署名 Başvuru sahibinin (temsilcinin) imzası | _____ Tarih: 年 月 日 Yıl Ay Gün |